

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра мировой литературы и культуры

**Авторы-составители: Братухина Людмила Викторовна
Новокрещенных Ирина Александровна
Проскурнин Борис Михайлович**

Рабочая программа дисциплины

ОБРАЗЫ МУЛЬТИКУЛЬТУРНОГО МИРА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Код УМК 95275

Утверждено
Протокол №10
от «31» мая 2021 г.

Пермь, 2021

1. Наименование дисциплины

Образы мультикультурного мира в современной литературе

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в обязательную часть Блока « Б.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление подготовки: **45.03.02** Лингвистика

направленность Перевод и переводоведение (английский язык)

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины **Образы мультикультурного мира в современной литературе** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

45.03.02 Лингвистика (направленность : Перевод и переводоведение (английский язык))

ОПК.1 обладает знанием в избранной и смежной предметной области в объеме достаточном для осуществления профессиональной деятельности

Индикаторы

ОПК.1.1 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в смежной предметной области

4. Объем и содержание дисциплины

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика (направленность: Перевод и переводоведение (английский язык))
форма обучения	очно-заочная
№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины	6
Объем дисциплины (з.е.)	3
Объем дисциплины (ак.час.)	108
Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:	12
Проведение лекционных занятий	4
Проведение практических занятий, семинаров	8
Самостоятельная работа (ак.час.)	96
Формы текущего контроля	Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (2)
Формы промежуточной аттестации	Зачет (6 триместр)

5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины

Образы мультикультурного мира в современной литературе

Произведения современной мировой литературы (зарубежной в сопоставлении с отдельными произведениями отечественной) в аспекте репрезентации актуальных мультикультурных тенденций: изображение межкультурных контактов; взаимоотношений представителей разных конфессий, субкультур, этносов; отражение процессов колонизации и деколонизации; динамика европоцентристского дискурса; гибридная идентичность; интертекстуальный аспект проблематики произведений. Писатели, творчество которых составляет основу курса, – К. Исигуро, М. Уэльбек, С. Рушди, Э. Тан, П. Кэри, А. Мамедов, А. Иванов.

Мультикультурализм как художественная и исследовательская практика

Мультикультурализм как социокультурный феномен: история и современность, предпосылки возникновения. Исследовательские теории и концепции мультикультурализма: Э. Дуссель, Г. Миньоло, Г. Спивак, Э. Саид., Э. Глиссан, Х. Бхабха, М. Тлостанова. Основные понятия и категории мультикультуралистского дискурса: глобализация, креолизация, транскulturация, гибридность, мимикрия, постколониализм. Мультикультурализм как исследовательская парадигма

Мультикультурализм как социокультурный феномен

Мультикультурализм как социокультурный феномен: история и современность, предпосылки возникновения.

Исследовательские теории и концепции мультикультурализма

Исследовательские теории и концепции мультикультурализма: Э. Дуссель, Г. Миньоло, Г. Спивак, Э. Саид., Э. Глиссан, Х. Бхабха, М. Тлостанова. Основные понятия и категории мультикультуралистского дискурса: глобализация, креолизация, транскulturация, гибридность, мимикрия, постколониализм. Мультикультурализм как исследовательская парадигма.

Мультикультурализм в произведениях зарубежной литературы

Мультикультурные тенденции в литературе Великобритании: С. Рушди, К. Исигуро. Мультикультурные тенденции в литературе Франции: М. Уэльбек. Мультикультурные тенденции в литературе США: Э. Тан. Мультикультурные тенденции в литературе Австралии: П. Кери. Мультикультурная поэтика произведений зарубежной литературы.

Мультикультурализм в произведениях русскоязычных авторов

Мультикультурная поэтика произведений русскоязычных авторов. Специфика постсоветского культурного пространства в сравнении с европейским постколониальным и американским культурным опытом. Творчество А. Мамедова и А. Иванова в контексте мультикультуралистской проблематики и поэтики.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная:

1. Толмачев, В. М. Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : учебник для бакалавров / В. М. Толмачев. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 811 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3136-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/444151>
2. Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 1. Первая половина XX века : учебник для академического бакалавриата / В. М. Толмачев [и др.] ; под редакцией В. М. Толмачева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 430 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08391-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/432062>

Дополнительная:

1. История зарубежной литературы. Современная английская литература: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки бакалавров "Журналистика", "Реклама и связи с общественностью", "Филология"/И. А. Авраменко [и др.] ; под общ. ред. В. А. Бячковой.- Пермь:Пермский государственный национальный исследовательский университет,2018, ISBN 978-5-7944-3120-9.-1. <https://elis.psu.ru/node/510735>
2. Минералова, И. Г. Основы филологической работы с текстом. Анализ художественного произведения : учебное пособие для академического бакалавриата / И. Г. Минералова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 200 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07350-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/436548>
3. Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : учебник для академического бакалавриата / В. М. Толмачев [и др.] ; под редакцией В. М. Толмачева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 362 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08191-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/433096>

9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

<http://st-hum.ru/content/tkachuk-ep-formirovanie-koncepcii-multikulturalizma-v-literature> Статья Е. П. Ткачук Формирование концепции мультикультуризма в литературе

<https://www.socionauki.ru/journal/articles/300117/> Статья Санаи М. Глобализация и мультикультурализм: изменение в понятиях и основах

<https://elibrary.ru/item.asp?id=36861428> Статья Г.И. Лушниковой Мультикультуризм как ведущая тенденция в современной англоязычной литературе

<https://clck.ru/Ph2XK> Работа О.Б. Карасика К вопросу о мультикультурализме в современной литературе США

<https://elibrary.ru/item.asp?id=25924484> Статья Бреевой Т.Н., Карбивничей М.Г. Постколониальная проблематика в романе А. Мамедова "Фрау Шарм"

<https://www.socionauki.ru/journal/articles/300117/> Статья С.П. Толкачева Мультикультурализм в постколониальном пространстве и кросс-культурная английская литература

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **Образы мультикультурного мира в современной литературе** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
- 2) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 3) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 4) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
 - 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
 - 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.
- Дисциплина не предусматривает использование специального программного обеспечения.

При освоении материала и выполнении заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

- система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).
- система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.
- система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

- 1) Для проведения занятий лекционного и семинарского типов (практических занятий) необходима

учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

2) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

3) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине
Образы мультикультурного мира в современной литературе**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции.
Индикаторы и критерии их оценивания**

ОПК.1

обладает знанием в избранной и смежной предметной области в объеме достаточном для осуществления профессиональной деятельности

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ОПК.1.1 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в смежной предметной области</p>	<p>Знать содержание этических, конфессиональных и общекультурных различий и универсалий. Уметь определять и объяснять мультикультурные тенденции развития современной мировой и отдельных национальных литератур. Владеть навыками анализа произведения словесности в контексте культурной неоднозначности.</p>	<p align="center">Неудовлетворител Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center">Удовлетворительн Знает содержание этических, конфессиональных и общекультурных различий и универсалий. Умеет при консультативной поддержке определять и объяснять мультикультурные тенденции развития современной мировой и отдельных национальных литератур. Не владеет навыками анализа произведения словесности в контексте культурной неоднозначности.</p> <p align="center">Хорошо Знает содержание этических, конфессиональных и общекультурных различий и универсалий. Умеет определять и объяснять мультикультурные тенденции развития современной мировой и отдельных национальных литератур. Владеет навыками анализа произведения словесности в контексте культурной неоднозначности, но допускает отдельные ошибки.</p> <p align="center">Отлично Знает содержание этических, конфессиональных и общекультурных различий и универсалий. Умеет самостоятельно определять и объяснять мультикультурные тенденции развития современной мировой и отдельных национальных литератур. Владеет навыками анализа произведения словесности в контексте культурной</p>

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
		Отлично неоднозначности.

Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Ускоренная

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Зачет

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

Максимальное количество баллов : 100

Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 43 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 43 балла

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ОПК.1.1 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в смежной предметной области	Исследовательские теории и концепции мультикультурализма Письменное контрольное мероприятие	Знание основных концепций мультикультурализма. Умение соотносить мультикультурализм с понятиями постмодернизма, постколониализма, транскulturации. Владение понятийным аппаратом для осуществления профессиональной деятельности.
ОПК.1.1 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в смежной предметной области	Мультикультурализм в произведениях зарубежной литературы Письменное контрольное мероприятие	Знание мультикультурных тенденции в литературе Великобритании, США, мультикультурной поэтики. Владение навыком анализа изучаемых произведений в аспекте выявления социальных, этических, конфессиональных и культурных различий и общности для осуществления профессиональной деятельности.

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ОПК.1.1 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в смежной предметной области	Мультикультурализм в произведениях русскоязычных авторов Итоговое контрольное мероприятие	Знание специфики постсоветского культурного пространства в сравнении с европейским постколониальным и американским культурным опытом. Владение навыком анализа изучаемых произведений в аспекте выявления социальных, этических, конфессиональных и культурных различий и общности для осуществления профессиональной деятельности.

Спецификация мероприятий текущего контроля

Исследовательские теории и концепции мультикультурализма

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

Показатели оценивания	Баллы
Представлены термины, понятия мультикультурализма как исследовательской парадигмы и обосновано их применение в профессиональной деятельности	13
Представлены основные концепции мультикультурализма	9
Проводит анализ понятий мультикультурализм, постмодернизм, постколониализм, транскulturация, раскрывающий их общность	5
Проводит анализ понятий мультикультурализм, постмодернизм, постколониализм, транскulturация, раскрывающий их различия	3

Мультикультурализм в произведениях зарубежной литературы

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

Показатели оценивания	Баллы
Представлен анализ изучаемых произведений в аспекте выявления социальных, этических, конфессиональных и культурных различий и культурной общности, обосновано применение знаний о произведениях в профессиональной деятельности	13
Знает содержание изучаемых произведений	6
Представлен анализ художественных особенностей творчества изучаемых авторов	6
Называет мультикультурные тенденции развития современной мировой и отдельных национальных литератур	5

Мультикультурализм в произведениях русскоязычных авторов

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**

Проходной балл: **17**

Показатели оценивания	Баллы
Представлен анализ изучаемых произведений в аспекте выявления социальных, этических, конфессиональных и культурных различий и культурной общности, обосновано применение знаний о произведениях в профессиональной деятельности	17
Представлено содержание изучаемых произведений	10
Показаны художественные особенности творчества изучаемых авторов	8
Описывает мультикультурные тенденции развития современной мировой и отдельных национальных литератур	5